



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	จอร์แดน	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๓ มกราคม ๒๕๖๕		
หัวข้อข่าว	สำนักงานผู้ลี้ภัยแห่งสหประชาชาติในจอร์แดนแถลงว่า มีผู้ลี้ภัยชาวซีเรียจำนวนเพียงเล็กน้อยเดินทางกลับซีเรียในช่วงปี ๒๕๖๔		

สำนักงานผู้ลี้ภัยแห่งสหประชาชาติ (UNHCR) ในประเทศจอร์แดน แถลงต่อสื่อมวลชนในประเทศจอร์แดน เมื่อวันที่อาทิตย์ (๒ ม.ค. ๒๕๖๕) ว่า มีผู้ลี้ภัยชาวซีเรียเดินทางจากประเทศจอร์แดน เพื่อกลับไปยังประเทศซีเรียในช่วงปี พ.ศ. ๒๕๖๔ จำนวน ๕,๕๐๐ คน ซึ่งนับเป็นเศษเสี้ยวเพียงเล็กน้อยของจำนวนผู้ลี้ภัยชาวซีเรียทั้งหมดที่อาศัยอยู่ในจอร์แดน ทั้งนี้ สำนักงานผู้ลี้ภัยแห่งสหประชาชาติระบุว่า ยังมีชาวซีเรียอีกเป็นจำนวนมากที่ต้องการเดินทางกลับซีเรียในปี ๒๕๖๔ แต่ชาวซีเรียเหล่านั้นไม่สามารถเดินทางกลับได้ เนื่องจากยังมีความรุนแรงและความไม่แน่นอนของสถานการณ์จากการแพร่ระบาดของเชื้อไวรัสโคโรนา ๒๐๑๙ อย่างต่อเนื่อง

จอร์แดนเป็นประเทศที่เป็นถิ่นพำนักของผู้ลี้ภัยชาวซีเรียจำนวนมากที่สุดเป็นอันดับสองของโลก โดยสำนักงานผู้ลี้ภัยแห่งสหประชาชาติระบุข้อมูล ณ วันที่ ๓๑ ธันวาคม ๒๕๖๔ ว่ามีผู้ลี้ภัยชาวซีเรียจำนวน ๖๗๒,๙๕๒ คน อาศัยอยู่ในประเทศจอร์แดน ส่วนในประเทศตุรกี เลบานอน อิรัก และอียิปต์ มีจำนวนผู้ลี้ภัยรวมกันอยู่ที่ทั้งสิ้นจำนวน ๕.๗ ล้านคน โดยผู้ลี้ภัยชาวซีเรียเหล่านี้หลบหนีจากสงครามกลางเมืองมาอาศัยอยู่ที่ประเทศตุรกีเป็นส่วนใหญ่

นายโดมินิก บาร์ตซ์ (Dominik Bartsch) ผู้แทนของสำนักงานผู้ลี้ภัยแห่งสหประชาชาติประจำประเทศจอร์แดน ได้ให้รายละเอียดเพิ่มเติมกับสถานีโทรทัศน์ของจอร์แดนว่า รูปแบบทางการเมืองของซีเรียนั้นไร้เสถียรภาพเกินกว่าที่ชาวซีเรียจะตัดสินใจเดินทางกลับไป นอกจากนี้ยังพบว่าการบังคับให้คนหนุ่มสาวเข้ารับราชการทหารในซีเรีย เป็นอีกเหตุผลที่ทำให้ชาวซีเรียตัดสินใจที่จะไม่เดินทางกลับประเทศ

นายบาร์ตซ์ ยังกล่าวถึงรายงานสถานการณ์ล่าสุดของผู้ลี้ภัยในตะวันออกกลาง ซึ่งขณะนี้ยังติดอยู่ในประเทศเบลารุสว่า สำนักงานผู้ลี้ภัยแห่งสหประชาชาติกำลังดำเนินการรณรงค์สร้างความตระหนักให้กับผู้ลี้ภัยชาวซีเรียเพื่อแนะนำให้ทราบถึงอันตรายที่อาจเกิดขึ้นจากการเดินทางไปยุโรป โดยไม่มีการตั้งถิ่นพำนักใหม่อย่างเป็นทางการขององค์การสหประชาชาติ

ผู้ลี้ภัยชาวซีเรียจำนวนมากหลายล้านคน หลบหนีออกจากซีเรียตั้งแต่เหตุสงครามกลางเมืองในปี พ.ศ. ๒๕๕๓ ได้ปะทุขึ้น ก่อให้เกิดวิกฤตการณ์ผู้ลี้ภัยที่ใหญ่ที่สุดในโลกในรอบหลายทศวรรษ มีผู้ลี้ภัยจำนวนมากที่ตกอยู่ในสภาพยากจนอย่างหนัก โดยได้รับการช่วยเหลือเพียงแค่ว่าจากหน่วยงานระหว่างประเทศของประเทศที่เป็นถิ่นพำนักของผู้อพยพเท่านั้น

ที่มาของข่าว :	https://www.jurist.org/news/2022/01/unhcr-in-jordan-announces-few-syrian-refugees-returned-to-syria-in-2021/#
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๓ มกราคม ๒๕๖๕
ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ : ๑. คัดเลือกข่าวที่เกี่ยวกับนโยบายระหว่างประเทศที่สามารถนำมาประยุกต์ใช้กับงานรัฐสภาในการเสนอกฎหมายต่าง ๆ ได้ ๒. ค้นหาข้อมูลคำศัพท์ในวงงานรัฐสภา ๓. ตรวจสอบคำศัพท์จากเว็บไซต์ที่เกี่ยวกับองค์การสหประชาชาติและคำศัพท์เฉพาะเพื่อให้การแปลมีความสอดคล้องกับเนื้อหา ของข่าว	

ผู้ปฏิบัติงาน	นางมัณฑุสา ตั้งเจริญ	นักวิเคราะห์สัมพันธภาพนานาชาติ	
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่ /๖๕	๔ /๖๕
ผู้ทาน	นายกิตติ เสรีประยูร นางสาวศิริสา ชลายนานนท์	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ นักวิเคราะห์สัมพันธภาพนานาชาติ	
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	